

スタイルの使い分けと 敬語

スタイルの使い分け

スピーチアコモデーション

念願の運動会もこのように晴天にめぐまれて、
本当に感謝でいっぱいでございます。日頃、みなさま
にはたいへんご協力いただきまして、えー、

今日は、何でしょう？ そうです。みんな楽しみに
していました運動会を、今からはじめます。いっしょ
うけんめい、がんばりますか？ うーん、よし。

東 (1997) 社会言語学入門 p.112

- ベビートーク (子供向けのしゃべり方)
- フォリナートーク (外国人向けのしゃべり方)

やさしい日本語

- けさ7時21分頃、東北地方を中心に広い範囲で強い地震
がありました。大きな地震のあとには必ず余震がありま
す。引き続き厳重に注意してください。皆さんおちつい
て行動をお願いします。
- 今日 朝 7時21分、 東北地方で 大きい 地震が
ありました。大きい 地震の 後には 余震<後から
来る 地震>が あります。気をつけて ください。火
を 使わないで ください。火事に 気をつけて くだ
さい。

丁寧さの理論

丁寧さ

- 「丁寧な表現」はなぜ存在するのだろうか？
- **考え方1**：社会的規範。敬語ができれば、自分がその社会のきちんとした一員であることや、自分の身分や他人との関係を適切に理解していることを示せる。
- **考え方2**：他者への配慮のテクニック。例えば、命令するのではなく、相手に選択の余地を残すことで丁寧な言い方となる。

ポライトネス理論 (BROWN AND LEVINSON)

- 考え方2 「他者への配慮戦略としての丁寧表現」にフォーカスした理論

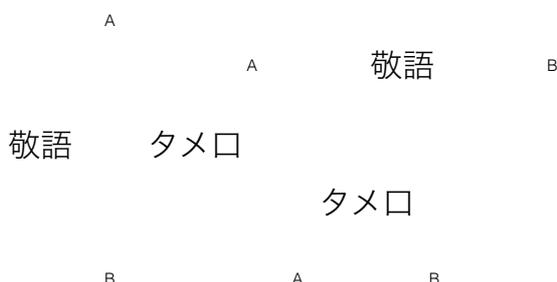
ポライトネス理論

- コミュニケーションにおいて、人は次の2種類の願望を持っている
- **積極的フェイス**：他人に認められたい、共感されたいという願望
- **消極的フェイス**：他人に邪魔されたくないという願望
- コミュニケーションにおいて、人は他人のフェイスを侵害するリスクを抱えている（例えば、「手伝って欲しい」と言うと、相手の消極的フェイスを侵害するリスクがある）

ポライトネス理論

- フェイス侵害のリスクの大きさは、次の3つのファクターで決まる
 - 相手との力関係
 - 相手との距離
 - 内容の重さ

タテとヨコ



コメントシートに書いてください

- 次の4つの状況で、あなたならどう言いますか？
- 友達からペンを借りたい。
- 教授からペンを借りたい。 **(力関係)**
- 隣に座っている学生からペンを借りたいが、その人とは話したことがない。 **(距離)**
- 友達から一万円借りたい。 **(内容の重さ)**

フェイス侵害リスクと戦略

- そのまま言う（丁寧さへの配慮なし） **リスク小**
- 丁寧さに言う
 - 積極的ポライトネス戦略
 - 消極的ポライトネス戦略
- 間接的ほのめかし
- あきらめる **リスク大**

そのまま言う（丁寧さへの配慮なし）

- じゃあ、これもらう。
- 先に宿題やれ。

積極的ポライトネス戦略

- 相手の「積極的フェイス」（認められたい、共感されたい）を満たすように話す

積極的ポライトネス戦略

- 相手に興味を示す（「おなかすいたでしょう」「髪切ったんだー」）
- 相手の話に関心したり、同意したりする（「ひどーい。ありえないー」）
- 相手をニックネームで呼ぶなど、仲間であることのサインを使う
- 提案や約束をする（「今度おごるよ！」）
- 事情などを話して共有する（「実は財布なくしちゃって…」）

積極的ポライトネス戦略

- 「高校のときテニス部だったんだよね」
- 「あ、うん。中学のときだけど」

消極的ポライトネス戦略

- 相手の「消極的フェイス」（邪魔されたくない）を満たすように話す

消極的ポライトネス戦略

- 間接的に言う（「～と助かるんですが」）
- 相手への負担の度合いを下げる（「すぐ返すんで」「ちょっとだけ」）
- 悲観する（「今日はちょっと厳しいですかね」）
- 謝罪の言葉など（「申し訳ありません」「ご多忙中恐れ入ります」）
- 一般的に述べる（「こちらのサービスは事前にご予約いただくことになっております」）

- 日本はしばしば消極的ポライトネスの文化だといわれる

いろいろなコミュニケーションにおける対人距離

おじぎ	それじゃ	あの一
握手	またあとで	先生
ハグ		
キス	食べた？	ジョン！

日本語の「敬語」はポライトネス理論で説明できるか？

- 相手との距離、上下関係に応じて敬語を使わなければいけないという点では同じ
- しかし、相手ごとに敬語を使うかタメ口を使うかは決まっており、コミュニケーションの内容ごとに戦略として使い分けるとい側面は小さい

戦略的敬語使用

- はいはいどうぞご勝手になさいませ
- 今までありがとうございました。

リアクションペーパー

- 先ほどの「ペンを借りる」例で、どんなポライトネス戦略を使いましたか？